

# Lázeňská POHODA

MĚSÍČNÍ ZPRAVODAJ MĚSTSKÝCH SLATINNÝCH LÁZNÍ ~ TŘEBOŇ

VÝZNAMNÁ OCENĚNÍ PRO MĚSTO TŘEBOŇ I MĚSTSKÉ LÁZNĚ:

## Lázně a město jedno jsou

Letošní první polovina října byla pro město Třeboň i třeboňské lázně obzvláště příjemná, protože během čtrnácti dnů putovala k rybníku Svět hned tři velmi významná ocenění: Nejlepší lázeňské místo, Nejlepší lázeňské zařízení a Nejlepší město pro byznys Jihočeského kraje. Není pochyb o tom, že jde o výsledek dlouhodobé systematické práce obou subjektů, které se navzájem podporují.



Město Třeboň získalo na Lázeňském festivalu v Karlových Varech letošní ocenění Nejlepší lázeňské místo.



Lázně Aurora získaly titul Nejlepší lázeňské zařízení, což je opravdu prestižní ocenění, které zároveň zavazuje k udržení vysokého standardu kvality služeb.

### Nejlepší lázeňské místo a zařízení

Začátkem října se v Karlových Varech konal již osmý ročník Lázeňského festivalu, jehož součástí je i mezinárodní přehlídka filmů a dokumentů z oblasti cestovního ruchu pod názvem Tourfilm.

Lázeňský festival vznikl za účelem podpory a rozvoje domácího lázeňského cestovního ruchu a je určen především lázeňským subjektům podnikajícím v lázeňství na území ČR, dále zahraničním cestovním kancelářím, zahraničním a tuzemským médiím, ale také zdravotním pojišťovnám a lékařům. Vyrcholením Lázeňského festivalu je udělování hlavních cen – Nejlepší lázeňské místo roku, Nejlepší lázeňské zařízení roku a Lázeňská osobnost roku, a dvě z nich letos putují do Třeboně. Titulem Nejlepší lázeňské zařízení roku 2011 se pyšní Lázně Aurora, s. r. o., a Nejlepší lázeňské místo roku 2011 patří městu Třeboně, přičemž lázeňských míst je v České republice 37, lázeňských zařízení více než sedmdesát.

V předešlých ročnících bylo lázeňské místo a zařízení vybíráno odbornou

komisí, která byla složena ze zástupců jak zařízení, tak měst a agentury, jež Lázeňský týden připravovala. Letos se poprvé změnil způsob výběru, takže porotou byli členáři Deníků Bohemia. Čtenáři, tedy samotní klienti a hosté, svým hlasováním rozhodli, které lázeňské místo a zařízení je podle nich nejlepší.

„O to více si získaného ocenění vážíme a ceníme, protože jde o názor návštěvní-

ků města a klientů ať již Bertiných lázní, či Lázní Aurora. Jde o odraz toho, jak kvalitní služby se v našich lázních poskytují, jak velmi příjemně na naše hosty působí město samotné i jeho okolí. Ocenění pro naše město a lázeňství je významné i v tom, že přízeň respondentů se nevytvářela jeden nebo čtyři roky, ale během dlouhodobého procesu,“ říká starosta města a prokurista lázní Ing. Jiří



V karlovarském Grandhotelu Pupp přebírali na letošním Lázeňském festivalu zástupci města a lázní hned dvě významná ocenění. Na fotografii zprava starosta Třeboně a prokurista třeboňských lázní Ing. Jiří Houdek, ředitel třeboňských lázní JUDr. Jiří Kolban a generální ředitel agentury CzechTourism Ing. Rostislav Vondruška. Foto: www.e-vsudybyl.cz

### VIP HOSTÉ:



Dana Zátoková

Během uplynulého měsíce jste mezi hosty Lázní Aurora mohli potkávat **ADAMA KOMERSE**, vedoucího redaktora regionálního zpravodajství ČT, herce **MIROSLAVA DONUTILA**, rozhlasového redaktora a mistra Evropy ve hře na dudy **ZDĚŇKA BLÁHU**. V Bertiných lázních pak olympioniky: oštěpařku **DANU ZÁTOPKOVOU**, gymnastku **MATYLDU RŮŽIČKOVOU**, veslaře bratry **OLDŘICHA A PAVLA SVOJANOVSKÉ**, kanoistu **JOSEFA DOKTORA** a dálkovou plavkyni **JANU PECHANOVOU**. V rámci regeneračního programu zde byl i **TÝM REPREZENTAČNÍCH STŘELCŮ**.

Houdek, který zároveň nešetří slovy chvály na adresu zaměstnanců obou lázeňských domů: „Byť tuto cenu dostaly Lázně Aurora, tak poděkování patří všem zaměstnancům lázní, tedy i Bertiných lázní, protože lázeňství v Třeboni je vnímáno jako celek. Všichni zaměstnanci svoji kvalitní práci dnes a denně získávají klienty a budují povědomí, že lázně a Třeboň jsou velmi příjemnou destinací. Získaného ocenění si obrovsky vážím i z toho důvodu, že nejde o vyjádření hodnotící komise, která se může individuálně přiklonit k nějakému názoru, ale o vyjádření lidí, kteří mají zkušenosti z pobytu v našich lázních a v našem městě.“ Dále Jiří Houdek uvedl, že ocenění vnímá i jako výsledek dlouholeté práce, kdy pod mottem „Lázně a město jedno jsou“ vždy prosazoval, aby lázeňství v Třeboni bylo nosným pilířem pro rozvoj města samotného, a dnes se těmito oceněními ukázalo, že šlo o správný směr. Zároveň podotkl, že získané ocenění je také obrovským závazkem do budoucna.

Generální ředitel lázní JUDr. Jiří Kolban a starosta města Ing. Jiří Houdek ocenění přebírali ve velmi prestižních prostorách, tedy v kongresovém sále Grandhotelu Pupp, za přítomnosti zástupců ministerstev, Karlovarského kraje, domácích i zahraničních médií, producentů filmů, zástupců podnikatelského sektoru a dalších lázeňských měst a zařízení. Celý slavnostní akt tím ještě umocnil význam a prestiž ocenění, která putovala do Třeboně.

Pokračování na straně 3

## Zajděte k ošetřujícímu lékaři ještě letos

Poslední dva tři roky jsou ve znamení celosvětové ekonomické krize s postupným dopadem na všechny typy lidských činností. Útlum rozvoje se při vši snaze neubrání ani oblast lázeňství. Opakovaně čteme a slyšíme, že i v případě čerpání lázeňské péče budeme nuceni sáhnout hlouběji do svých kapes a čas, kdy se tyto plány uskuteční, se neodvratně blíží.

**O** situaci kolem komplexní lázeňské péče, příspěvkové lázeňské péče a o připravovaných změnách indikačního seznamu jsme si povídali s primářkou Lázní Aurora, MUDr. Olgu Vačkářovou.

**Na jednom lázeňském semináři nedávno zaznělo, že nastal pokles počtu klientů s komplexní lázeňskou péčí, a že jde o jakousi předzvěst připravovaného úsporného opatření. Je podobná situace i ve vašich lázních?**

V poslední době jsme skutečně zaznamenali, že klesá počet návrhů, které přicházejí, zejména v porovnání s minulými roky (viz tabulky).

**Mezi laickou veřejností se hodně mluví o chystaných velkých změnách v indikačním seznamu. Vy máte spolehlivé zdroje – dojde ke změnám?**

O změnách v indikačním seznamu se mluví již dlouho. V minulosti se už dokonce plánoval termín vydání, ale zřejmě z politických důvodů se vše zastavilo. Nyní však pravděpodobně doba uzrála a určitě ke změnám dojde. Myslím si, že to je pouze otázka času.

**O co vlastně půjde?**

Indikační seznam je vyhláška ministerstva zdravotnictví, která je závazná pro navrhující lékaře a zdravotní pojišťovny. Obsahuje seznam nemocí, které se mohou léčit v lázních na účet zdravotních pojišťoven. Dále tam jsou uvedeny u různých nemocí určité parametry, stupně nemocí, jakou dobu po operaci se pacient může léčit na účet zdravotní pojišťovny, jak dlouho před tím má být neúspěšná předchozí léčba, aby se mohly navrhnout lá-

zeň, jaký stupeň se může schválit komplexní a který jako příspěvkový a podobně. Má však dojít k zásadním změnám. Jednak i v medicíně jsou nové a nové trendy, a druhým důvodem je snaha o úsporu finančních prostředků.

V současné době indikační seznam například neomezuje počet opakování příspěvkové léčby, byť „pouze“ jednou za dva roky. Ale připravovaný indikační seznam počítá s tím, že pojišťovny nebudou příspěvkovou léčbu platit donekonečna, ale třeba dvakrát, třikrát za život



„Naším cílem je poskytovat vynikající léčebné lázeňské služby a špičkové relaxační a rekondační služby, doplněné kvalitními službami hotelovými.“ říká primářka Lázní Aurora MUDr. Olga Vačkářová.

a konec. V mnoha případech to nebude desetkrát či patnáctkrát, jako tomu bylo doposud.

Komplexní lázeňská péče je v návrhu také značně zredukována, respektive budou zpřísněny podmínky pro její udělení. Prostě všichni budou muset počítat s tím, že dostat se do lázně nebude tak jednoduché, že budou omezené indikace,

že bude omezeno opakování, parametry budou přísnější a ne každý se se stejnou nemocí do lázni dostane.

**Ríkáte, že příspěvková léčba bude omezena. Bude omezena i komplexní léčba?**

To bude různé, podle indikačních skupin. Nevím, v jaké podobě se seznam nakonec schválí. Není ještě jasné, jestli se vše bude počítat od bodu nula, tedy že všichni jsou na stejné startovní čáře, nebo se bude počítat s již absolvovanou lázeňskou péčí. Teoreticky se může stát, že pacientovi, který byl již pětkrát na komplexní léčbě, v budoucnu povolí pouze dvě příspěvkové a konec. Ale podotýkám, že na indikačním seznamu se stále usilovně pracuje.

**Odkdy by měl nový indikační seznam platit?**

Termín zatím nebyl stanoven. Protože se jedná o vyhlášku, nepůjde cestou schvalování jako v případě zákonů, ale kratší a jednodušší legislativní cestou. Jakmile bude indikační seznam hotov a legislativní rada jej schválí, stačí uvést datum a vydat jej.

V lázeňství se však musí počítat s tím, že musí doběhnout již schválené návrhy, které mají charakter závazné objednávky, a nelze je tedy zrušit. Schválené návrhy na komplexní léčbu platí tři měsíce, na příspěvkovou léčbu šest měsíců. Schválené návrhy se tedy musejí zrealizovat podle „starých“ pravidel.

Myslím si, že vyhláška může být vydána již v lednu s tím, že bude platit od dubna či května 2012, aby návrhová i schvalovací činnost pracovala podle nového systému. Ale je fakt, že když si to nechají na-

psat ti, kteří plánují lázně přes zimu, tak čím dříve to udělají, tím pravděpodobněji do lázni pojedou.

**Co můžete čtenářům Lázeňské Pohody poradit?**

Aby nemocní, kteří uvažují o pobytu v lázních v nejbližších měsících, nic neodkládali a nenechávali na poslední chvíli a navštívili své ošetřující lékaře se žádostí o sepsání návrhu na lázeňskou péči tak, aby mohla být schválena zdravotní pojišťovnou ještě v tomto roce. I když nás všechny čeká nevládní zimní období, přece jen je větší pravděpodobnost, že se do lázní dostanou, a to dříve, než dojde k výše avizovaným změnám.

**Může o lázeňskou péči žádat i ten, kdo byl v lázních letos?**

Klient, který byl u nás v lázních v prvním čtvrtletí letošního roku, tak určitě svou žádost podával loni, tedy v roce 2010, takže nyní může žádat na rok 2012. Jinak žádat může kdokoli.

**Proč jsou snahy šetřit na lázeňské péči?**

Škrty v rozpočtu se budou dotýkat každého, nejen lázeňství či zdravotnictví. Řada tvůrců rozpočtu pro zdravotnictví naslouchá mimo jiné hlasu odborné akutní medicíny, který říká: Proč nám berete, berte tam, kde to není nezbytně nutné. Proč chcete redukovat platby u onkologicky nemocných, u život zachraňujících výkonů, u operativy? Šetřete tam, kde si lidé mohou něco uhradit sami, šetřete tam, kam lidé z poloviny jezdí na dovolenou a ne na léčení.

**Na druhou stranu jsme jednou z mála zemí, kde pojišťovny lázeňský pobyt ještě hradí. Je to pravda?**

V podstatě ano. V mnoha zemích jsou lázně placeny pouze příspěvkovou formou. Zjednodušeně řečeno – přijdete ke svému ošetřujícímu lékaři a ten vám napíše několik procedur. Jestli je absolvujete v místě bydliště nebo zda si dojedete do lázní a zajistíte si ubytování a stravování v penzionu či čtyřhvězdičkovém hotelu, to je na vás. Pojišťovna hradí pouze léčení naordinované lékařem.

**Nemá to svoji logiku?**

Možná, ale nesmí se s vaničkou vylít

| Počet návrhů od zdravotních pojišťoven – Lázně Aurora |                |                |        |       |
|-------------------------------------------------------|----------------|----------------|--------|-------|
|                                                       | 1.1.–30.9.2010 | 1.1.–30.9.2011 | rozdíl | poměr |
| VZP                                                   | 5195           | 4630           | -565   | 89 %  |
| Vojenská ZP                                           | 642            | 569            | -73    | 89 %  |
| ČPZP                                                  | 311            | 241            | -70    | 77 %  |
| OZP                                                   | 1219           | 985            | -234   | 81 %  |
| ZP Škoda                                              | 84             | 81             | -3     | 96 %  |
| ZP MV ČR                                              | 1366           | 1208           | -158   | 88 %  |
| Revírní BP                                            | 32             | 32             | 0      | 100 % |
| ZP Metal–Aliance                                      | 266            | 264            | -2     | 99 %  |
| ZP Média                                              | 4              | 0              | -4     | 0 %   |
| celkem                                                | 9119           | 8010           | -1109  | 88 %  |

| Počet návrhů od zdravotních pojišťoven – Bertiny lázně |                |                |        |       |
|--------------------------------------------------------|----------------|----------------|--------|-------|
|                                                        | 1.1.–30.9.2010 | 1.1.–30.9.2011 | rozdíl | poměr |
| VZP                                                    | 3201           | 2363           | -838   | 74 %  |
| Vojenská ZP                                            | 483            | 392            | -91    | 81 %  |
| ČPZP                                                   | 211            | 161            | -50    | 76 %  |
| OZP                                                    | 582            | 501            | -81    | 86 %  |
| ZP Škoda                                               | 21             | 15             | -6     | 71 %  |
| ZP MV ČR                                               | 757            | 748            | -9     | 99 %  |
| Revírní BP                                             | 18             | 11             | -7     | 61 %  |
| ZP Metal–Aliance                                       | 152            | 119            | -33    | 78 %  |
| ZP Média                                               | 1              | 0              | -1     | 0 %   |
| celkem                                                 | 5426           | 4310           | -1116  | 79 %  |



## OCENĚNÍ PRO MĚSTO I LÁZNĚ

## Lázně a město jedno jsou

Dokončení ze strany 1

## Nejlepší město pro byznys

V konkurenci sedmnácti hodnocených měst se nejlépe umístila Třeboň. Druhou příčku obsadil Písek, na třetím místě skončil Jindřichův Hradec.

Třeboň se posunula do čela z loňského třetího místa. První příčku si zaslouží zejména díky nejlepším dílčím výsledkům v oblasti podmínek pracovního trhu. V ní se zohledňuje například míra nezaměstnanosti, výše průměrného platu či konkurence na pracovním trhu. Další dobrých výsledků dosáhla Třeboň v oblastech kvality lokality a podnikatelského prostředí. Ty hodnotí například kriminalitu nebo vzdálenost města k dálnici, respektive počet firem nebo podíl středních a velkých firem v hodnoceném městě a podobně. Na základě 50 nejrůznějších kritérií cenu Město pro byznys uděluje již čtvrtým rokem týdeník Ekonom.

„Osobně tuto cenu vnímám jako výsledek dlouholeté práce v Třeboni. Naše město se zásadním fenoménem, kterým je lázeňství, vytváří prostor pro podnikání, a to jak přímou, tak nepřímou spoluprací s podnikatelskými subjekty. Od samého začátku, co jsou lázně ve vlastnictví města, se otevírají dalším subjektům a službám a vytvářejí tak prostor pro další oblasti podnikání, například v gastronomii či výstavbě ubytovacích zařízení a bytů. Podíváme-li se o několik let zpět, tak v roce 1990 bylo v Třeboni celkem 17 restaurací, hospod, kaváren, cukráren a vináren, dnes jich máme přes 70, na čemž je zcela zřetelně vidět nárůst podnikání v Třeboni,“ uvedl Ing. Jiří Houdek.

Na otázku, kterého ze tří nyní získaných ocenění si osobně váží nejvíce, říká: „Přiznám se, že hodně inklinuji k lázeňství,



Ceny za Nejlepší lázeňské místo a zařízení tento rok putovaly do Třeboně, resp. do Lázní Aurora.

protože lázeňství, vedle nádherné okolní krajiny a také bohatého kulturního života, vnímám jako obrovský fenomén Třeboně. Lázně a město jedno jsou. Jedno souvisí s druhým, nebýt lázní, tak cenu Ekonomu Město pro byznys bychom asi nezískali. Na druhou stranu, kdyby město nefungovalo tak, jak funguje, kdo ví, jak by to vypadalo s lázněmi, a bez lázní by Třeboň pravděpodobně byla standardním městečkem. Ale prosperující lázně v úspěšném městě jsou jakousi šlehačkou na dortu. Lázeňství je pro město nenahraditelné,“ hodnotí získaná ocenění Ing. Jiří Houdek.

**Připravil: Roman Růžička**



Starosta Ing. Jiří Houdek s cenou Nejlepší město pro byznys.

Nárůst podnikání je vidět také na zlepšení služeb v oblasti gastronomie. Na snímku restaurace Adéla v Bertíných lázních.



mnoho, ale opravdu mnoho lidí, kteří pro operaci vůbec nejsou vhodní, ze zdravotních i jiných důvodů. Nebo když jejich onemocnění nemá zhoršující se tendenci a lázněmi se udržují, tak proč by měli za každou cenu podstupovat velký výkon s velkou zátěží? To také není správná filozofie.

## Váš závěr?

V říjnu bylo město Třeboň oceněno jako nejlepší lázeňské místo a Lázně Aurora jako nejlepší lázeňské zařízení v ČR v roce 2011. Čím dříve naši ať již bývalí nebo potencionální klienti navštíví svého ošetřujícího lékaře, tím větší mají šanci se k nám dostat, a to za doposud stále platných podmínek. ~

**Připravil: Roman Růžička**



MUDr. Olga Vačkářová

i dítě. Co se týká následné péče, byl u nás systém velmi dobře vypracovaný. Samozřejmě že do lázní jezdí i lidé, kteří si z pobytu dělají dovolenou, ale spousta lidí lázně prostě potřebuje. A nepovažuji za zcela vhodný postup, kdy jsou pacienti tlačeni do operací a teprve pak dostanou lázně. Například: Máte artrózu v kyčlích? Proč se budete chronicky léčit? Nechte si ji odoperovat, pak dostanete lázně, ale do té doby nic. Přitom existuje

## JAK DO LÁZNÍ prostřednictvím zdravotní pojišťovny?



Lázeňská léčba jako nezbytná součást léčebného procesu je hrazena zdravotními pojišťovnami jako **komplexní (KLP)** nebo **příspěvková lázeňská péče (PLP)**.

**1** Návrh na lázeňskou péči hrazenou zdravotní pojišťovnou vystavuje **praktický lékař** na doporučení odborného lékaře nebo ošetřujícího lékaře při hospitalizaci. Praktický lékař navrhuje typ lázeňské péče a lázeňské místo vhodné pro léčbu daného onemocnění (indikace).

**2** Komplexní nebo příspěvkovou lázeňskou péči schvaluje **revizní lékař zdravotní pojišťovny**.

**3** V případě schválení komplexní lázeňské péče odešle zdravotní pojišťovna schválený návrh přímo lázním, které pacienta předvolají k nástupu. KLP čerpá pacient v době pracovní

neschopnosti. Zdravotní pojišťovna hradí lázeňské léčení, celodenní stravování a ubytování.

**4** Schválený návrh na příspěvkovou lázeňskou péči je odeslán do lázní prostřednictvím zdravotní pojišťovny nebo pacienta, který uvede požadavky na ubytování a stravování, jež si hradí sám. PLP čerpá pacient v době své dovolené. **Zdravotní pojišťovna hradí lázeňské léčení. Pacient se v lázních může také léčit i ambulantně (bez ubytování).**

**5** Neschválí-li zdravotní pojišťovna komplexní nebo příspěvkovou lázeňskou péči, může klient absolvovat pobyt v lázních jako **samoplátce**.

**Zdroj: Svaz léčebných lázní České republiky**  
[www.lecebne-lazne.cz](http://www.lecebne-lazne.cz)

## Papež Benedikt XVI. požehnal třeboňským poutníkům

Generální audience u papeže Benedikta XVI., která se ve Vatikánu koná každou středu a již se vždy účastní několik desítek tisíc věřících z celého světa, byla dne 19. října mimořádná pro město Třeboň.



Vystoupení Třeboňských píšťců během poutě třeboňské farnosti do Vatikánu.

**N**a osobní pozvání velvyslance ČR při Svatém stolci pana Pavla Vošalíka přijeli do Vatikánu pozdravit Svatého otce zástupci města Třeboně spolu s osmdesáti převážně třeboňskými poutníky.

Přeplněné Svatopeterské náměstí nejprve vylechlo promluvu Benedikta XVI. na téma slov z Lukášova evangelia ve světo- vých jazycích a zkráceně též v jazycích některých zúčastněných delegací. Skupiny poutníků napříč kontinenty, čítající desítky osob či jen jednoho zástupce, byly papeži postupně představeny jeho ceremoniáři, aby Svatý otec mohl každou zvlášť pozdravit.

Třeboňští poutníci měli ve čtyřicetisícovém davu výjimečné postavení, neboť seděli v prvních řadách sektoru, který se nacházel papeži nejbližší. Mohli tak pohlédnout do tváře nejvyššího představitele římskokatolické církve a osobně jej pozdravit. Této příležitosti se jim dostalo během audience dokonce několikrát, když Benedikt XVI. projížděl mezi poutníky ve svém otevřeném papamobilu, chráněném deseti osobními strážci a všudypřítomnou švýcarskou gardou.

Audience byla neobyčejná též díky souboru Třeboňských píšťců pod vedením pana Václava Šimečka, jenž přijel do Vatikánu zakoncertovat do baziliky sv. Praxe- dy v rámci oslav Roku růže, v němž se připomíná 400. výročí vymření rodu Rožmberků. Zcela neplánovaně zahráli píšťci papeži, když přijížděl na tribunu, poté když hovořil k českým poutníkům i na samý závěr audience, když starosta města Třeboně pan Jiří Houdek předával Svatému otci osobně dar města Třeboně – kopii papežské listiny, již Rožmberkové

získali právo postavit si ve Vatikánu hospic a využívat jej pro své poutníky, a rožmberskou „vítací“ číši vyrobenou technikou používanou v 15. a 16. století. Svatý otec byl koncertem na otevřené scéně mile potěšen. Hudba, kterou slyšel, se mu zdála krásná a inteligentní, což osobně vyjádřil i panu starostovi. Sopradovou vřelostí požehnal Benedikt XVI. všem muzikantům, poutníkům i městu Třeboni.

Generální audience představovala vyvrcholení cesty do Vatikánu, již se Třeboň zúčastnila po boku zástupců Jihočeského kraje, který se zde v rámci Roku růže rovněž prezentoval. Vedle hejtmána Jihočeského kraje přijel do Vatikánu i českobudějovický biskup Mons. Jiří Paďour, který spolu s třeboňským farářem, otcem Hugo Pitelem, a dalšími duchovními v úterý 19. října koncelebrovali pro poutníky českou mši svatou v bazilice maior Santa Maria Maggiore. Všichni výše zmiňovaní se po středeční audienci spolu s poutníky pomodlili v kryptě baziliky Sv. Petra u hrobu vynikající české osobnosti kardinála Josefa Berana a poté u Svatováclavského oltáře v bazilice zazpívali Svatováclavský chorál.

Úterního koncertu Třeboňských píšťců se vedle pana velvyslance, delegací z Čech a poutníků zúčastnily významné osobnosti římského duchovního i světského života – např. bývalý papežský nuncius v České republice, kardinál Giovanni Coppa, či zástupci tradiční italské šlechty, rodina princezny Orsini. —

**Připravila: Mgr. Terezie Jenisová, místostarostka Třeboně  
Foto: Bc. Lenka Hajnová**



Kopie papežské listiny, již Rožmberkové získali právo postavit si ve Vatikánu poutní hospic.

## Bertiny lázně mají svůj Fan Club

Během poslední zářijové soboty se v lázeňské restauraci Adéla konalo ustavující zasedání Fan Clubu Bertiných lázní, jehož předsedou byl zvolen Jaroslav Smolař.



Zakládající členové Fan Clubu Bertiných lázní Třeboně.

**P**řítomen byl i ekonomický ředitel třeboňských lázní, Ing. Martin Blažek. Podle schválených stanov nového občanského sdružení, které bylo zaregistrováno letos 30. června pod názvem Fan Club Bertiny Lázně Třeboň o.s., je jeho hlavním cílem zejména důsledná propagace Bertiných lázní a města Třeboně, dále podpora lázeňské

léčby a také realizace sdružovacího práva občanů k organizování a výkonu zájmové činnosti v oblasti kultury, sportu a se sportem souvisejících aktivit.

Při příležitosti založení Fan Clubu Bertiných lázní nechali jeho členové vyrobit černá a bílá trička se zeleným logem Bertiných lázní, která si mohou zakoupit nejen členové klubu. Do Fan Clubu může vstoupit jakákoli

fyzická či právnická osoba na základě písemné přihlášky.

Veškeré informace, žádosti o přihlášky a případné objednávky fanclubáckých triček získáte na elektronické adrese [FanclubBerta@centrum.cz](mailto:FanclubBerta@centrum.cz) nebo telefonicky na číslech 728 206 324 (Jaroslav Smolař) a 606 221 520 (Lenka Procházková). — **-red-**

## Návštěva partnerského města Utena

Město Třeboň přijalo pozvání partnerského města Utena k návštěvě u příležitosti 750. výročí založení města a účasti na veletrhu Expo Utena 2011.

**M**ěsto Utena ke svému významnému výročí uspořádalo velkolepou slavnost završenou ohňostrojem a slavnostním uvedením nové fontány na jezeře Dauniškis, na jejíž vodní cloně byla přítomným promítána historie tohoto krásného litevského města.

Město Třeboň darovalo městu Utena k tomuto významnému výročí český národní strom, lípu srdčitou, která byla 22. října slavnostně zasazena jako symbol naděje pokračující dlouholeté spolupráce mezi městy. Veletrh Expo 2011 představil návštěvníkům řadu místních regionálních organizací a produktů. Na veletrhu bylo prezentováno město Třeboň společně s městskými slatinnými



Zasazení lípy symbolizující spolupráci měst Třeboně a Utena.

lázněmi Třeboně. Členové delegace Ing. Jiří Houdek, Mgr. Terezie Jenisová, Eva Potužáková, Daniel Hamr a Bc. Lenka Hajnová měli také příležitost se setkat s ostatními delegacemi partnerských měst z Polska, Běloruska, Ukrajiny a Švédska. — **Bc. Lenka Hajnová**

## Adventní Třeboň

Vánoční strom už tradičně, letos po jednadvacáté, přivezou v pátek 25. listopadu na Masarykovo náměstí zastupitelé z partnerského dolnorakouského města Schrems. Při slavnostním rozsvícení vánočního stromu v neděli 27. listopadu v 17. hodin ani letos nebudou chybět koledy v podání třeboňských dětí.

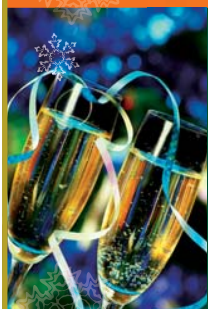




# SILVESTROVSKÝ POBYT V BERTINÝCH LÁZNÍCH

**Nově!**

29. prosince 2011–1. ledna 2012



## POBYT ZAHRAJUJE:

- ♦ 3x ubytování se snídaní bufetovou formou
- ♦ 2x večere bufetovou formou s nápoji (minerálka, džus, káva, čaj, pivo 8°)
- ♦ 1x silvestrovský večer s rautem a živou hudbou (+ sekt 0,33 l)
- ♦ 1x slatinná koupel
- ♦ 1x ruční masáž částečná
- ♦ 1x perličková koupel
- ♦ 1x mechanická masáž Hydrojet
- ♦ volný vstup do bazénu s whirlpoolem po celou dobu pobytu
- ♦ lázeňská taxa

## CENA:

- 5160 Kč / osoba / pobyt v jednolůžkovém pokoji Klasik  
 4710 Kč / osoba / pobyt ve dvoulůžkovém pokoji Klasik  
 4860 Kč / osoba / pobyt ve dvoulůžkovém pokoji Klasik s balkonem  
 6060 Kč / osoba / pobyt v apartmá



Bertiny lázně Třeboň, s. r. o.  
 Tylova 171 | 379 15 Třeboň  
 Informace a rezervace:  
 tel.: 384 754 420 | [ubytovani@berta.cz](mailto:ubytovani@berta.cz)  
 Více na [www.berta.cz](http://www.berta.cz)

*Těšíme se na vás! Bertiny lázně Třeboň*



# Předvánoční uvolnění *Sleva 20 %!*

**BERTINY LÁZNĚ TŘEBOŇ PRO VÁS PŘIPRAVILY JEDINEČNOU NABÍDKU.**

**Přijďte do předvánoční Třeboně na týdenní lázeňský pobyt v termínu 16.–22. prosince 2011**

Dopřejte si předvánoční týden celkového odpočinku s vyváženou skladbou lázeňských procedur. Kombinace masáží a koupelí s přísadami léčivých bylin a proslulé třeboňské léčivé slatiny je přesně tím, co uklidní vaši mysl, zregeneruje vaše tělo a připraví vás na vánoční svátky.

## V ceně pobytu:

- 6x ubytování v Bertiných lázních
- 6x polopenze se snídaní biffé
- 2x slatinná koupel
- 2x částečná ruční masáž
- 2x mechanická masáž Hydrojet
- 1x perličková koupel
- 1x podvodní masáž
- 1x vířivka horních končetin
- 1x mechanická masáž Hydrojet
- 1x fitness nebo Sigoroll

## BONUS:

poukaz na večerní relax v bazénu s whirlpoolem  
 – svíčky, příjemná hudba, pohoda...



| Cena za pobyt na osobu (v Kč před/po slevě)            |             |
|--------------------------------------------------------|-------------|
| Pokoj                                                  |             |
| jednolůžkový pokoj I. kategorie                        | 7960/6368   |
| dvoulůžkový pokoj I. kategorie s balkonem nebo terasou | 7120/5696   |
| dvoulůžkový pokoj I. kategorie                         | 6820/5456   |
| dvoulůžkový pokoj I. A kategorie                       | 7360/5888   |
| apartmán I. kategorie                                  | 8800/7040   |
| apartmán I. A kategorie                                | 10 000/8000 |



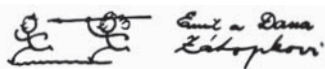
Informace a rezervace na tel.: 384 754 420 nebo na e-mailu: [ubytovani@berta.cz](mailto:ubytovani@berta.cz)

[www.berta.cz](http://www.berta.cz)

# Úspěch je pouhý kousek života

O Daně Zátopkové se mluví jako o ženě legendárního atletického vytrvalce Emila, ale také jako o nejlepší československé oštěpařce, o první československé vítězce olympijských her a jako o jedné z nejlepších československých sportovkyň všech dob. Dana Zátopková, přestože v září oslavila neuvěřitelné 89. narozeniny, je stále usměvavá, plná elánu, nadšení a vstřícnosti.

**L**etos v říjnu potřeť navštívila Bertiny lázně jako klient a velmi ochotně přijala žádost o rozhovor do Lázeňské Pohody. Usedli jsme do křesla a než jsem jí stačil položit první otázku, Dana Zátopková s nezaměnitelným moravským přízvukem povídá: Co je tady totó? To je naše malůvka... a se zájmem si prohlíží malý obrázek, který mám vytištěný mezi poznámkami.



**Na to jsem se chtěl zeptat já vás. Kdyby dávno jsem jej viděl v novinách a před dvěma dny na internetu. Nevíte, kdo je autorem a při jaké příležitosti byl namalován?**

To jsem malovala já s Ěopkem. Jeden čas byla v atletickém družstvu taková tradice, že Jirka Skobla, koulař, maloval koulaře, já malovala oštěpaře a ještě někdo maloval. Jednou jsem namalovala tuto oštěpařku a za čas Ěopek namaloval toho běžce a pak to dal dohromady, protože jeden náš kamarád z Anglie říkal, že u nich mají upravené francouzské příslůvčí: Za úspěchem každého muže hledej ženu.

Emil byl takový, prostě doma vyhlásil matriarchát, ale byla za tím chytřistika, na což jsem přišla později. Teď už to není takové, ale oba jsme z Moravy, kde dost výraznou hlavou rodiny byli muži. Až později jsem pochopila, že náš matriarchát není výhoda, protože s tím na mne spadly určité povinnosti, jako starost o auto, řídit ho, vyřizovat korespondenci, platit účty a spoustu dalších technických věcí, které normálně mají na starosti muži.

Ěopek také říkal, že všechny světové rekordy a úspěchy udělal až v manželství. A to je ono, co říkal náš kamarád. Tak vlastně vznikla tato kresba – on utíká a já ho honím s oštěpem. Kresba vznikla až po svatbě.

Já jsem malovala už dřív, ale bála jsem se své věci někomu ukázat. Původně jsem byla házenkářka a připadala jsem si jako na okraji. Když jsem začala s oštěpem a začalo mi to jít, stoupl mi i sebevědomí

a namalovala tu figurku. Dokud jsem v oštěpu neměla úspěchy, tak jsem si to nedovolila.

**Příští rok bude olympiáda v Londýně, kde jste ještě pod divčím jménem Ingrová vlastně vstoupila do světového sportu. Pojete se podívat?**

Olympiáda v Londýně bude pro mě něčím mimořádným. Sedmé místo, což jsem považovala za neúspěch, vlastně odstartovalo moji oštěpařskou kariéru, a nejen to. Tehdy mě olympiáda okouzila a do sportu jsem se doslova zbláznila. Olympiáda je něco úžasného. Naším sportovcům přeji, aby celému světu dokázali, že i v naší malé zemi máme velké sportovce. A jestli se pojeďte podívat? Nevím, ale jsem odhodlaná nejet, protože bych olympiádu chtěla pořádně vidět. Tak, příští rok mi bude devadesát, tak to je akorát.

**Takže raději u televize?**

Zkušenosti posledních let mne přivedly k tomu, že je lepší se dívat v klidu doma. Dokonce i když jsem na olympiádě při-

mo, tak místo lítání po stadionech si časťo raději pustím televizi. Všechno je tam vidět daleko lépe, několikrát z opakovaných záběrů a úhlů. Když někdo nedošlápne nebo přeshlápne na dále, přesně vidíte, jak to bylo, a bez velkého cestování. Samozřejmě atmosféra na olympiádě je něco jiného, úžasného. Ale já ji už zažila mnohokrát, jako závodnice i jako host – Londýn, Helsinky, Řím, Melbourne, Tokio, Mexiko. V Mexiku, tam to bylo moc zajímavé. Pak jsme byli v klatbě, takže v Mnichově byl akorát Emil, protože jeden z nás vždycky musel být doma. Byla jsem i na prvním atletickém MS v Helsinkách v roce 1983, tam jsme byli oba, na MS v Edmontonu v roce 2001 jsem už byla bez Ěopka.

**Říká se, že pro sportovce není nic krásnějšího než reprezentovat na olympiádě, potažmo na ní získat medaili. Také to tak cítíte?**

Prozatím je to tak. Pro nás, pro aktivní sportovce, pořád má olympiáda svoji sílu, svoji vynikající vrcholovou pozici. Je to víc než jakékoli mistrovství světa.

**Ale mám pocit, že v dnešní době jsou pro řadu sportovců důležitější peníze, než jet na olympiádu. Nebo máte jinou zkušenost?**

Co se týče peněz ve sportu, mám všelijaké pocity. Je to úplně něco jiného než za mých časů, ale nemá cenu to pitvat, protože takový je vývoj, který si dělají lidé sami. Za ně to nikdo nedělá, sami lidé to tak nadirigovali. Ale jsem ráda, že přese všechno olympiáda stále zůstává na vrcholu a má svoji hodnotu.

**Pocházíte z Moravy, ale několik desítek let bydlíte v Praze. Vy sama, považujete se spíše už za Pražáčku, nebo stále za Moravačku?**

Je těžké na to odpovědět. Určitě se necítím jako Pražáčka. S Pražáky často vedeme takové ty řeči, špičujeme se, že Praha je největší moravské město, protože tam bydlí spousta Moraváků. Čechům říkám: Vy Pšovani, buďte potichu, protože když vám huba jde na něco dobrého, tak kam jedete? Na Moravu. Pro ostravskou klobásu, pro svatební koláče, pro slivovici, pro vínečko, to jezdíte na Moravu. Takhle se bavíme i v klubu olympioniků a počítáme, kolik medailí mají Moraváci a kolik Češi. A oni zase vymýšlejí všelijaké jízlivosti, jako že praotec Čech jel odněkud



V Bertiných lázních se Dana Zátopková (vpravo) potkala s českými olympionikami Matyldou Růžickovou (vlevo) a Janou Pechanovou (uprostřed).



z východu na žebříkách, a když přijížděli k Čechům, tak že někteří už byli tak ožrali, že vypadli cestou skrz šprcle, a to jsou ti Moraváci. Tak se mezi sebou z legrace bavíme. Nebo říkáme: Vy Pšovani, kdybyste nás nebyli opustili při bitvě na Bílé hoře, to jste hnali domů na guláš a nás jste tam nechali. A jak to dopadlo? 300 let poroby, a to jste zavinili vy.



**Když se tak hezky špičujete, máte v klubu olympioniků spočítáno, kdo má více olympijských medailí? Jestli Češi nebo Moravané?**

Kolik kdo má medailí spočítáno nemáme. Je nás asi 600 nebo 700. Nejdříve jsme mysleli, že do klubu zařadíme jenom medailisty, ale pak jsme zjistili, že zase tolik nás není. Tak jsme řekli, že kdo už jede na olympiádu, musí splňovat určitá kritéria, plnit limity, musí mít vysokou výkonnost, takže už má důvod patřit mezi sportovní elitu. Jsme rádi, že jsme si klub založili, a prozatím fungujeme docela dobře, i když nevím, jaký ti mladí budou mít ke klubu vztah. My starí, co jsme klub zakládali – Emil, Eva Bosáková, Ludva Daněk, František Douša, Věra Čáslavská, Alois Hudec a další – se snažíme o propagaci, například při otvírání sportovních hřišť, vyhlašování nejlepších sportovců, pořádáme besedy a tak. A lidi jsou rádi, když nás vidí, i když jsme už starí, někteří kulatí, jiní kulhaví (smích). Tím jsme se vlastně také dostali až k třeboňským lázním. S čím člověk zachází, tím také schází.

**Předpokládám, že se vám v Třeboni a Bertiných lázních líbí, když se sem vracíte...**

V lázních jsem potřetí. Loni jsem měla zlomená žebra, tak jsem vynechala. To jsem si domů z Moravy přivezla narcisové cibule, zasadila je v předzahrádce a abych věděla, kde jsou, chtěla jsem k nim píchnout dřevěnou tyčku. Nešlo to, tak jsem zabrala, tyč se zlomila a já přepadla na kbelík a zlomila si tři žebra. Hodně to bolelo, a tak jsem loni do lázní nejela.

K Třeboni mám svůj vztah, protože tady, tady jsem vlastně byla odhalena jako oštěpařka. U Opatovického rybníka za mých mladých let bývalo sportovní středisko. Chatky u rybníka, za nimi byl stadion, atletická dráha, atletické nářadí a tam se s nadšením jezdívalo na soustředění a sportovní srazy, než se postavilo středisko v Nymburku. Poprvé jsem se v Třeboni ocitla jako studentka vysoké školy z Brna, když jsme dělali zápočtové zkoušky na atletiku. Jedna kamarádka ze semestru se přihlásila jako jediná na

oštěp a jelikož jsem byla házenkářka, tak jsem se také přihlásila, byť jsem to vůbec neuměla. Říkala jsem si, jsem házenkářka, tak to vezmu a nějak hodím. A já naráz hodila málem československý rekord, který byl samozřejmě slabý, házelo se dřevěnými oštěpy. To bylo v roce 1946. Tak jsem byla odhalena. Hned v Brně holky roznesly, že jedna holka z Hradiště hodila 35 metrů, což byla dálka, protože rekord byl něco přes 37 metrů. Zaslechl to jeden atletický funkcionář a řekl: Okamžitě tričko VŠ a přihlásit ji na mistrovství republiky, které bylo krátce po tom kurzu. On to zařídil, já vyhrála mistrovství republiky a už to jelo.

Jenomže, jak jsem vyhrála republiku, byla jsem tlustým písmem napsána v novinách a naši z toho byli celí pryč. Chtěli, abych se vdávala, a najednou tohle, a že prý na ně zase vymyslím nějaký „jógr“. Já se o oštěp začala zajímat, protože pro mne to byl celkem laciný úspěch. Řekla jsem si, sakra, kdybych se třeba naučila oštěpem opravdu házet, nebylo by to špatné. A přes atletiku jsem se také seznámila s Emilem, takže Třeboň hrála v mém životě velmi důležitou roli.

**Po vítězství na mistrovství republiky jste se začala věnovat oštěpu. Jak jste trénovala? Přeci jen v roce 1946 v Čechách asi příliš metodiky nebylo.**

Když jsem vyhrála mistrovství, přijeli za mnou z Brna do Hradiště a přivezli mi dva oštěpy, protože tam žádný nebyl, a abych prý trénovala. Také mi přivezli kinogram jednoho finského oštěpaře a fotky, abych viděla, jak se oštěp drží. Šla jsem na hřiště, že se budu učit házet, a když mě uviděl správce, pan Sdílna, jenom se divil. Trénovat jsem mohla pouze dopoledne, odpoledne byli na hřišti fotbalisti. Pan Sdílna také pěstoval slepice, u šatny se sprchou. Občas je pustil, aby se napásly, a tak slepice z jedné strany hřiště, já z druhé strany. Nějak jsem se zabrala do trénování, slepice přišly blíž a jedna to dostala pěkně pod křídlo. Začala strašně kdákat, utíkala a oštěp táhla s sebou. Pro mne byl oštěp strašně

vzácná věc, tak rychle za ní. Chytla jsem ji a oštěp z ní vytáhla. A jak slepice dělala rachot, odkudsi vyletěl pan Sdílna, jen tak v červených trenýrkách a s pupkem, a začal: Co to tady děláš! Já: Ona přilezla moc blízko. On: Já ti dám moc blízko! Zkrátka mne vyhnal ze hřiště a ještě za mnou povykoval, to si pamatuji

přesně: Takové disciplíny z doby kamené se tady dělat nebudou! Jdi si házet někam do lesa! To byla legrace, no legrace, mě to mrzelo. Jenomže příběh měl svoji dohru. Když mne vyhnal, chodila jsem házet k řece Moravě a Olšavě. Za necelé dva roky jsem jela na olympiádu do Londýna, kde jsem byla sedmá, což jsem pokládala za neúspěch. Ale když vidím dneska sedmé místo na olympiádě, tak všichni jásame, že to je dobré. Další olympiádu v Helsinkách jsem vyhrála. Uherští, aby mě vítězství oslavili, uspořádali atletické závody, kam zahrnuli i oštěp, aby prý viděli Danu, jak hází. Přišla jsem na hřiště a u vrat kdo nebyl – pan Sdílna. V bílé košili, pěkně oblečený, popadl mne za ruku a povídá: Pojď sem, pojď sem, ne abys někde vykládala, jak jsem tě odsad vyhnal, já bych z toho měl velikou ostudu, to uznáš, ne? Pořád jsem jej uctívala a slíbila mu, že to nikomu neřeknu. No proto, to bys mne velice naštvla, velice. Pak mi povídal: Ono se zas tak moc nestalo. Já ji oškubal, moje z ní uvažila polévku a byla docela dobrá. Dodržela jsem slovo a počkala, až umřel. Teprve pak jsem na besedách dávala k dobru, jak jsem lovila slepice. A jednou, to bylo někde na severu Čech při besedě, za mnou přišel vysoký pán a povídá: Tak s tou slepicí, to potvrzuji, já jsem totiž syn pana Sdílny.

**Jak se úspěšný sportovec může vyrovnat se slávou? Říkáte, že člověk se musí učit skromnosti a pokoře, a vy skromná a pokorná jste. Ale také jste naznačila, že palcové tituly v novinách po prvním vyhraném mistráku vás těšily, zvedly vám sebevědomí a vlastně pomohly k další skvělé kariéře. Jak to skloubit? Získávat světové medaile, lámat světové rekordy a přitom zůstat na zemi.**

Je to moc těžké, ale jde to. Emil byl vynikající atlet, já jsem také trochu něco přidala a stali jsme se slavnými atletickými párem. Pak nastal hrozný fofr v našem životě, který se naráz změnil. Najednou nás chtěl každý vidět, museli jsme absolvovat spoustu společenských akcí a udá-

lostí, každý chtěl s námi mluvit, poplácat nás. Když je člověk známý, má to své výhody i nevýhody. Třeba u řezníka, když vás pozná řekne: „No, to je ona,“ a uřízne vám třeba trošku lepší řízek. Ale nevýhodou je, že se nikam neschováte. Pořád jste pod určitou kritikou lidí, kteří vás sledují, co děláte, jak to děláte.

Proto je potřeba se stále slušně chovat ke všem lidem. I v tom byl Ťopek mistr, hodně jsem se od něj naučila. Zůstat skromný, nebýt náfuha. Protože sport, to je jenom období, je vázaný na mládí, kdy máte dostatek sil, výborný fyzický fond. Ale jednoho dne odejdete a jste úplně normální člověk. Takže si nemůžete dovolit být nějaký fouha. Když po nás každý něco chtěl, Ťopek vždy říkal: Nemůžeš se k lidem otočit zády, oni nám fandili, oni nám tleskali, oni s námi žili.

A to si myslím, že je sportovní kumšt. Zůstat na zemi a uvědomit si, že úspěchy jsou jenom na určitý kousek života, a nezpochynout.

**Svému manželovi říkáte, a nejen vy, Ťopek. Jak vznikla tato přezdívka?**

Vznikla po válce, když dělal vojenskou akademii, byl tankista-specialista. Tam bylo hodně Rusínů z Podkarpatské Rusi a Ukrajiny, kteří sem přišli s armádou a zůstali. Špatně mluvili česky a jak se telefonicky domlouvali z tanku do tanku, tak se jim Zátopek špatně říkalo. Říkali Ztopek, pak vzniklo Ťopek a já už ho s tím takhle vyfasovala.

**Vy máte nějakou přezdívku?**

Ne, akorát v Brně mi říkali Danešek, v rodině jsem byla Danuška podle kalendáře, i křtěná jsem Danuška. Když mi bylo ke čtyřiceti, těžce jsem nesla, že jsem stále Danuška. Jednou se mi podařilo přemluvit paní, co vystavovala nové legimitace, aby mi tam uvedla Dana, a od té doby jsem Dana. Na gymplu mi říkali Danka, Ťopek mi říkal také Danešku, a také Macku. ~

**Připravil: Roman Růžička**

## DANA ZÁTOPKOVÁ

Narozena 19. září 1922 jako Ingrová, v roce 1948 se provdala za Emila Zátopka. Na své první olympiádě v Londýně v roce 1948 skončila sedmá, v Helsinkách 1952 olympiádu vyhrála, v Melbourne 1956 byla čtvrtá, v Římě 1960 vybojovala stříbro. V letech 1954 a 1958 byla mistryní Evropy, v roce 1958 hodila světový rekord (55,73 m), který zůstal nepřekonaný (dřevěný oštěp). 13x byla mistryní republiky, 17x překonala československý rekord. V roce 1949 se s týmem Slovácká Slavie stala mistryní Československa v házené žen.

## KRÁTCE Z TŘEBONĚ

### Rekordní štrúdl

Za deset minut bylo po štrúdlu. A to měřil deset a půl metru! Nejdelší český jablkový závin vcelku upeklo Pekařství MPM Marka Baštyře z Lomnice nad Lužnicí a 8. října při prvním ročníku treboňského Jabkobraní ho představili organi-

zátoři z Informačního a kulturního střediska. Po přeměření komisařem pelhřimovské agentury Dobrý den Milošem Vosykou vydražilo rekordní nohavici za 1001 Kč město Třeboň. Starosta ing. Jiří Houdek společně s Kamilou Baštyřovou ji rozkrájeli návštěvníkům Slavností jablka přímo na Masarykově náměstí.

Foto: Jaromír Lukavský

### Rekonstrukce Lázní Aurora

Výběrové řízení na rekonstrukci části ubytovacího zařízení Lázní Aurora vyhrála společnost OHL ŽS, a. s., divize 7 České Budějovice, když ve druhém kole užšího výběrového řízení předložila nejnížší cenovou nabídku ve výši 122 680 000 Kč bez DPH a „porazila“ tak zbývající čtyři uchazeče o tuto veřejnou zakázku. Dvoukolové zadávací řízení připravila a na jeho korektní průběh dohlížela společnost GPL-INVEST, s. r. o., ze Strakonice.

Akce, jež zahrnuje kompletní rekonstrukci ubytovacího objektu „A“ včetně výměny nábytku a modernizace koupelen a dále částečnou rekonstrukci ubytovacího objektu „B“, včetně zateplení obou objektů a výměny oken a zejména rozšíření lůžkové kapacity celkem o 100 lůžek, bude probíhat od 18. prosince 2011 do konce května 2012. Stavební práce spojené s výstavbou nového vyhlídkového výtahu budou zahájeny již 20. listopadu 2011 a navážou na prosincovou rekonstrukci interiéru.

Subdodávky do výše 50 % zakázky budou pro společnost OHL ŽS, a. s., zajišťovat čtyři dodavatelé. Největší podíl subdodávek bude mít společnost STAVCENT, a. s.

Mgr. Terezie Jenisová,  
místostarostka Třeboně

## VÝLOVY RYBNÍKŮ NA TŘEBOŇSKU V ROCE 2011

### Výlovy rybníků na podzim 2011

Ke koloritu Třebońska neodlučně patří podzimní výlovy, kdy rybáři plní své síťe kapry a dalšími druhy ryb, které následně putují do kádí a na nákladních automobilech až do sádek.

Výlovy velkých rybníků jsou atraktivní podívanou, při které je možné sledovat práci profesionálních rybářů. Proto i letos společnost Rybářství Třeboň, a. s., zveřejňuje informace o výloveh vybraných rybníků, na které zve nejširší veřejnost. Z mnoha jihočeských rybníků, které vydají letos své bohatství, byly vybrány následující:

lákají na Třeboňsko stovky návštěvníků, kteří nejen sledují vlastní výlov, ale také mohou ochutnat kapří speciality v některém ze stánků s občerstvením, případně si zakoupit živého kapra.

Rybářství Třeboň upozorňuje návštěvníky, že z technických důvodů může dojít ke změně plánovaného výlovu nebo zkrácení doby výlovu rybníka.

| DATUM             | RYBNÍK     | KAT. ÚZEMÍ | VÝMĚRA |
|-------------------|------------|------------|--------|
| 2.–4. listopadu   | Vlkovický  | Vlkovice   | 104 ha |
| 7.–10. listopadu  | Bošilecký  | Bošilec    | 200 ha |
| 14.–17. listopadu | Opatovický | Domanín    | 165 ha |

Převážná část rybníků, jež jsou určeny k chovu tržní ryby Třeboňského kapra, se vylovuje na podzim a kapři z podzimních výlovů jsou určeni především pro vánoční prodej. Výlovy jihočeských rybníků patří k tradičním akcím, jež

Výlovy začínají v 7.00 hodin.

Případné informace o změnách získáte na tel.: 384 701 510.

Více informací naleznete na:

[www.trebon.rybarstvi.cz](http://www.trebon.rybarstvi.cz)

[www.trebonskykapr.cz](http://www.trebonskykapr.cz)



## PROVOZNÍ DOBA LÁZNÍ NA PŘELOMU ROKU:

### Jak do lázní o Vánocích a na Nový rok?

#### Lázně Aurora

15. prosince–1. ledna **ZAVŘENO**  
od 2. ledna nástupy hostů

#### Bázenový komplex Aqua viva

14.–28. prosince **ZAVŘENO**  
29. prosince otevřeno 7.00–22.00 hodin  
30. prosince otevřeno 7.00–22.00 hodin  
31. prosince otevřeno 7.00–17.00 hodin  
1. ledna otevřeno 10.00–22.00 hodin  
od 2. ledna otevřeno 7.00–22.00 hodin



#### Bertiny lázně

23.–28. prosince **ZAVŘENO**  
29. prosince–1. ledna Silvestrovské pobyty  
2.–8. ledna **ZAVŘENO**  
9.–11. ledna Imunologická konference  
od 10. ledna nástupy hostů

#### Bázen v Bertiných lázních

23. prosince otevřeno 9.00–20.00 hodin pro veřejnost  
24.–25. prosince **ZAVŘENO**  
26.–28. prosince otevřeno 9.00–20.00 hodin pro veřejnost  
29.–30. prosince otevřeno 9.00–20.00 hodin pouze pro ubytované silvestrovské hosty  
31. prosince otevřeno 9.00–17.00 hodin pouze pro ubytované silvestrovské hosty  
1.–9. ledna **ZAVŘENO**  
od 10. ledna otevřeno 9.00–20.00 hodin (rozděleno na časy pro ubytované + veřejnost)





VÁNOČNÍ DÁREK Z LÁZNÍ AURORA:

# Poukaz na relaxační pobyt i jiné druhy dárkových poukazů



**P**řemýšlíte, jaký dárek věnujete svým nejbližším pod vánoční stromeček? Navíc bez zbytečného shonu a čekání v nekonečných frontách?

Hodinky, mobilní telefon, nový DVD přehrávač, zlatý řetízek, notebook – to vše už tu bylo, navíc to jsou „jenom“ věci. Darujte víc než pouhé věci. Darujte relaxaci a zdraví!

Stačí navštívit e-shop na webových stránkách Lázní Aurora a vybrat si některý z mnoha dárkových poukazů.

Výhodou těchto dárkových poukazů, ať již na lázeňský pobyt, nejruznější klasické i exotické masáže nebo wellness procedury, je jejich časová neomezenost.



Vy věnujete poukaz a obdarovaná osoba si domluví termín čerpání podle svých možností.

Jedinečný vánoční dárek můžete najít v e-shopu Lázní Aurora.

Více informací o kompletní nabídce dárkových poukazů Lázní Aurora najdete na:

[www.aurora.cz](http://www.aurora.cz)

<http://www.aurora.cz/cz/darkove-poukazy>



**Lázně Aurora**  
TŘEBOŇ

tel.: 384 750 333 | e-mail: [recepcie@aurora.cz](mailto:recepcie@aurora.cz)

## Zimní sen

*Výhodná cena!*

**BERTINY LÁZNĚ TŘEBOŇ PRO VÁS PŘIPRAVILY JEDINEČNOU NABÍDKU.**  
Nabídka platí na zimní měsíce leden a únor 2012.

### V ceně pobytu:

- 6x** ubytování ve dvoulůžkovém pokoji v penzionu nebo hotelu do 450 m od lázní
- 6x** polopenze se snídaní biffé
- 2x** slatinná koupel
- 2x** ruční masáž částečná
- 2x** mechanická masáž Hydrojet
- 2x** bazén s whirlpoolem
- 1x** Aubertina zlatá lázeň
- 1x** bylinná koupel
- 1x** plynové obálky
- 1x** poukaz do lázeňských restaurací v hodnotě 150 Kč

**Cena za pobyt na osobu v Kč**

**5943 Kč** Cena nezahrnuje lázeňský poplatek



Informace a rezervace na tel.: 384 754 420 nebo na e-mailu: [ubytovani@berta.cz](mailto:ubytovani@berta.cz)

[www.berta.cz](http://www.berta.cz)

## Když je plný sál, to je paráda!

Téměř půl století patří Petr Spálený ke stálým české hudební scény a stále dokáže vyprodávat sály. Během letošního léta se objevil i v Třeboni, ale tentokrát nikoli jako zpěvák, ale jako pacient. Po náročné operaci obratlů strávil téměř měsíc v Lázních Aurora. Po jedné z procedur svůj čas, místo odpočinku na pokoji, věnoval rozhovoru pro Lázeňskou Pohodu v Zimní zahradě.



Petr Spálený během svého koncertu. Foto Petr Vasko.

Jste zpěvák, skladatel, hudebník, manažer, ale svého času také vydavatel. Začátkem 90. let jste založil Apollo Records Comp., firmu na vydávání CD. Ještě funguje?

Už jsme delší dobu nic nevydali. Zpočátku to bylo dobré, vydali jsme několik titulů s různými žánry, ale to ještě byla normální distribuce. Pak se distribuce začala rozpadávat, byly s ní problémy a poslední věc jsem vydal v roce 2002. Kromě CD jsme vydali i nějakou knížku, firma fungovala také jako DTP, dělal jsem grafiku a zakázky docela byly. Pak jsem šel do divadla k Miloslavu Šimkovi, kde jsem vystupoval, psal muziku pro jejich představení. Začal jsem zase hrát a z divadla jsem odešel.

Máte raději vinyl, nebo CD?

Vinyl je poezie. Víím, že v Loděnicích dělají stále vinyl, hlavně pro cizinu. Vinyl je krásný. Jednak má rozměrnější obal, takže z grafického hlediska se na něm mohl člověk vyřádít, ale i zvuk je živější, měkčí. Mně se líbí. Ale záleží na tom, co

se nahrává. Já mám třeba na CD Enrica Carusa, a je to úžasné. Něco může být senzačně nahrané, v nejvyšší kvalitě, ale nikdo to poslouchat nebude. A o tom to je, aby se muzika hrála pro radost.

**Podle mého názoru jsou CD příliš drahá, takže dochází ke kopírování a vlastně krádeži. Vy jste hudebník a vydavatel. Jaký je váš názor na cenu CD?**

Jsou drahá.

**V Rusku před časem záměrně snížili cenu originálních CD a okamžitě stoupl prodej, čímž se vlastně zvýšily zisky...**

Ano, to je Baťova metoda. Nevím, proč by někdo měl mít na CD 500 korun. Mělo by jít o přiměřený zisk. Podle mne by CD mělo být za 150 korun.

**Jak moc je těžké se dnes dostat s písničkou do rádia?**

To nevím. V roce 1971 jsem napsal text na popěvek od kapely Kings. V rádiu to zahráli, pak přišel dopis od nějaké brigády socialistické práce a hned to zakázali hrát. Dokonce ta písnička už byla vydána na vinylovém singlu, tak ji stáhli a rozšmelcovali. Do obchodu se dostalo pouze pár kusů. Znovu jsem ji zahrál až po dvaceti letech a do rádia se dostala, pokud vím, v polovině 80. let. Jenomže v roce 1986 jsem napsal „Až mě andělé“ a zase mne přestali hrát. Andělé se v rádiu objevili až po roce 1990.

Tehdy byla čtyři rádia a šéfredaktor říkal: Toho nehrajte, toho jo, protože ten zpíval na politické písní v Sokolově. Já to neřešil. Až po listopadu mne na některých stanicích začali hrát sami od sebe.

**Ale já mám pocit, že vás z rádia slychávám poměrně často.**

Nevím, je to možné, ale mě tenhle šoubyznys nezajímá. Mě zajímá hraní s kapelou na pódiu. Mě naplňuje živé hraní,

když je plný sál, to je paráda. Rád také jezdím na různé festivaly. Občas mívám obavy, když tam vidím mladé lidi, ale oni zpívají s námi, prostě paráda.

**Kolik absolvujete měsíční koncerty?**

Počty se mění, asi osm, deset. Bývaly doby, kdy jsme dělali i třicet koncertů měsíčně, někdy i dva denně. To bylo ve druhé polovině 70. let s Apollobeatem, to jsme byli pořád na cestách. Brácha pak musel zůstat doma, psát a dělat aranžmá, protože už jsme neměli co nového hrát.

**Stalo se vám, že jste někdy zapomněl text? Že jste měl „okno“?**

Určitě, i když si docela hodně pamatuju. Ale u jedné písničky mám text na zemi. Ne že bych ho zapomněl, ale já se ho nikdy pořádně nenaučil. Muž dal jména všem zvířatům. Písnička má sedm slok a v každé z nich je jedno zvíře a já si ne a nemůžu zapamatovat pořadí. Takže to mám u bedny velkým písmem. Potřebuju jen to první slovo. Ta písnička končí zvláště, má otevřený konec a kdybych jedno zvíře vynesl, nebo si ho přidal, tak ztratí smysl.

**Máte nějakou svoji oblíbenou písničku, kterou chcete sám vždy zazpívat?**

Mám jich víc, ale na každém koncertě hraju Když ji potkáš. Je taková lyrická, líbí se mi, jak ji Zdeněk Rytíř napsal. Tu nevynechávám.

**Jste vyučený knihářem. Jak dlouho jste se věnoval této profesi?**

Asi rok. Pak jsem narukoval a po vojně jsem už jenom hrál. Občas nějaká brigáda, ale věnoval jsem se muzice.

**Pokud vím, tak na vojnu jste šel k hudebnímu souboru, jenomže pak vás prý převedli k silničnímu praporu, což bylo většinou za trest. Je to pravda?**

Narukoval jsem do Klatov, k vojenské hudbě, a asi po roce nás převedli k silničnímu útvarům, což bylo něco podobného jako PTP, které v tu dobu už byly zrušeny. Takže jsme nehráli, ale pracovali na výkopch a tak.

**Co jste provedl?**

Často jsem jezdil domů a jednou jsem na Václaváku potkal našeho velitele, navíc jsem byl v civilu. Pak jsem jednou tak trošku kazil státní pohřeb. V Čechách zahynul nějaký generál z NDR a my, coby hudební soubor, jsme šli hrát na letiště, kde nakládali jeho rakev se všemi vojenskými poctami. Byla tam delegace z ministerstva, generálové, pozůstalí. Hrál jsem na bicí, na takové velké činely. Nevím, jestli mi je někdo povolil nebo se povolily stáří, ale každopádně najednou ten činel vyletěl do vzduchu. Letěl dlóóóho, až na ranvej, tam skákal a dělal strašný rambajs. Celá kapela se smála, hlavy dolů, ramena se jim třásla. Druhý den mě odveleli k silničnímu praporu, kde jsem nafasoval bagančata, což jsem ponížil, protože u muziky jsem měl normální kanady. Byl jsem tam i trošku déle, jednak jsem nasluhoval 21 „ostrých“ a jednak byla kubánská krize. To nám půjčili nějaké samopaly, dětské, bez nábojů, abychom si neublížili. Bylo to zábavné.

**Takže rok jste vlastně nehrál?**

Ale hrál, dokonce jsem tam dal dohromady kapelu a občas jsme hráli na čajích. To bylo v Chodově u Karlových Varů. Pak jsem byl na různých místech a do civilu jsem šel z letiště v Žatci.

**Tvrdíte, že profesionálně děláte muziku až od roku 1967. Čím jste se tedy živil?**

Dva dny jsem dělal zahradníka. Ne, hráli jsme. Já říkám profesionálně od chvíle, kdy mi vyšla první deska, ale hráli jsme už před vojnu. Měli jsme bigbeatovou kapelu Crossfire se Zdeňkem Rytířem, Pavlem Petrášem a Láďou Kleinem z Olympiku, to bylo v roce 1960. Hráli jsme spolu dokonce rokenrol v Lucerně. Pak jsem šel na vojnu a když jsem se vrátil, brácha už měl svoji kapelu. Já v ní hrál na bicí a když jsme začali hrát rokenrol, bylo potřeba, aby někdo zpíval, a já to odnesl, a tak zpívám.

**Jste samouk, nebo jste chodil do nějaké hudební školy?**



Většinou z knížek. Hrál jsem také na piano, ale ne dlouho, protože jsem přivedl učitelku k šlenství. Puberta se mnou cloumala, takže jsem moc necvičil. Ale s bráchou jsme stále na něco vrzali už od mládí. My vůbec jsme hudební rodina, táta i máma také hráli.

#### Kdo nejvíce ovlivnil, že se věnujete muzice?

Rodiče a rodina. Od útlého mládí jsem se věnoval muzice, později jsme s bráchou hráli a vyrůstali na Ježkových písničkách. Máma ráda hrála na piáno, i můj děda hrával. Pak nás ovlivňoval dixieland, bigbeat.

#### Máte nenapodobitelný, příjemný baryton. Trénujete svůj hlas?

Hlas mám od přírody. Pěstuju ho tím, že kouřím asi čtyřicet cigaret denně.

#### Opravdu?

Hmmm. Kouření se nemůžu zbavit. Už jsem byl i u nějakého kouzelníka, aby mne to odnaučil. Neodnaučil. Byl jsem v poradně, kde mi ukazovali plíce kuřáka. Povídám: Paní, já to vím, já mám doma o škodlivosti kouření malou knihovničku. Raději mi dejte něco na vůli, abych přestal. Jsou lidi, kteří umějí říct NE, cigarety zahodí a už si nezapálí. Já ne.

#### Kdy jste začal s kouřením?

O tom snad raději ani nebudu přemýšlet. Minimálně, ježišmarjá, minimálně padesát let. Je mi skoro sedmdesát, a možná kdybych bádala, tak bych se dostal k ještě horšímu číslu, a to nechci.

#### Stačíte s dechem při koncertech?

Zatím stačím, s dechem nemám problém. Klidně vydržím při zpívání, respektive při tom mém chraptění, tři hodiny. Já se tak nějak uvolním a s dechem opravdu problémy nemám, zatím.

#### Chodíte plavat, jezdíte na kole, sportujete?

Už ne. Sportoval jsem do určitého věku, ale to je dávno. Když jsme se přestěhovali z Prahy do Říčan, tak jsem hrál hokej, pravé křídlo, ale to už je třicet let. Jako žák jsem kdysi chodil na Štvanici, ve 4.00 ráno na tréninky. Když jsme přišli do Říčan, byl jsem plný síly a hrál vesnickou ligu. Pak někomu přejeli ruku a když jsem to viděl, tak jsem tam nechal celou výstroj, jenomže ona nikomu nebyla, protože jsem malý. Po mnoha letech jsem začal chodit bruslit s vnoučaty na rybník. Dokonce jsem si koupil nové krásné brusle a těšil se na ně. Pak se mi stal úraz se zády a už jsem se na brusle nepostavil. Ani jsem je nevybalil z krabice. Jsou ve sklepě, zřejmě je někomu dám, jenomže nikdo nemá tak malou nohu. Hrával jsem i tenis a jezdil na kole. Jenomže po úrazu jsem si nemohl tři měsíce ani sednout. Dodnes mám v kapelovém autě postel a když jedeme třeba do Ostravy, tak ležím. Chodil jsem o berlich. Vlezl jsem do auta, lehl si a pak vycouval. V šatně bylo také kanape, na kterém jsem ležel, pak se sberlemi odšoural na jeviště, hodinu a půl jsem stál a hrál, pak se znovu došoural na kanape v šatně a do auta. Teď už to je dobré. Jsem po operaci, ale nesportuji, musím být opatrnější.

#### Co se vám vlastně přihodilo?

Jednou ve Vídni jsem vylezl z auta, upadl na zem a už jsem se nepostavil.

#### Takže kostrč nebo pánev?

Nějaké obratle, mám tam šest šroubů. Nevím, co se přesně stalo, prý se to nějak rozsyvalo. To je také důvod, proč jsem tady v lázních na léčení.

#### Jak dnes vycházíte s bratrem? Přeci jen jste spolu něco zažili, a nyní jedete každý podle svého.

Vycházíme skvěle. Nedávno jsme hráli

v Olomouci na jednom „festáku“, na jednom pódiu a bylo to bezvadné. Byl tam s námi i můj synovec, takže tři Spálení na jevišti, a ještě tam byl nějaký Pavel Spálený. Prostě se navzájem podporujeme.

#### Díval jste se na SuperStar či jiné podobné pořady?

Jenom když jsem šel kolem televize a někdo se díval, jinak ne. Zpočátku jsme také „kopčili“ rokenrol, ale brzy jsme díky bráchovi začali dělat vlastní věci.

#### Máte nějaké tajné přání?

Nesním o vystoupení ve Wembley. Chci hrát co nejdéle, mít tak dobrou kapelu, jakou mám. Každý má svou dobu a já v té své jsem například udělal dvakrát týdně Lucernu. Nyní hrajeme v různých divadlech, sálech a na náměstích, je vyprodáno, lidi zpívají s námi a je to fajn.

#### Máte jiného koníčka kromě hudby?

Mám rád a sbírám operu. Ale také mám rodinu, psa labradorku, nedávno jí byly dva roky, kočku. Řadu let jsem si budoval knihovnu, také sbírám starou anglickou grafiku.

A já už nic nevím, jsem takový domácí typ.

#### Dobře, ale ještě vás potřebuji vyfotit. Můžu?

Jasně, ale nějak nenápadně. Já se ani neučesal... ~

#### Připravil: Roman Růžička

## PETR SPÁLENÝ

Narodil se 22. března 1944 v Praze, je hudebník, skladatel, kytarista, flétnista, bubeník a zpěvák. S první manželkou Pavlínou Filipovskou má dvě dcery, jeho druhou manželkou je zpěvačka Miluše Voborníková, dcera Pavlína Wolfová je novinářkou.

Začínal koncem 50. let jako bigbeatový hudebník, nejprve hrál na bubny, během vojenské základní služby i na kytaru a flétnu. Po vojné vystupoval ve skupině Hipsy (Hroši) svého bratra Jana, jež byla později z popudu Jiřího Štáidla přejmenována na Apollobeat. Z té doby pocházejí i první hity Petra Spáleného, jako Plakalo bejby. Později působil i jako hudební skladatel, složil hudbu pro všechna představení Divadla Jiřího Grossmanna, napsal hudbu k televiznímu pořadu Zajíc v pytli, zahrál si i drobné role v několika českých filmech. Jedná se o zpěváka, jenž se etabloval na pomezí rocku, country a pop music, je pozoruhodný svým zvlášť originálním, příjemně nevtíravým způsobem zpěvu, který často připomíná melodickou recitaci nebo zpívané pobrukování melodie. Jedná se o stálíci na scéně české pop music, na které úspěšně působí již více než 40 let.

Více na: [www.petrspaleny.cz](http://www.petrspaleny.cz)

„Každý má svou dobu a já v té své jsem například udělal dvakrát týdně Lucernu. Nyní hrajeme v různých divadlech, sálech a na náměstích, je vyprodáno, lidi zpívají s námi a je to fajn.“ bilancuje zpěvák Petr Spálený.

**ZIVOTOPIS PETRA VOKA:**

## Pout' Petra Voka z Bechyně na Třeboň

Neznámými pachateli byl zákeřně zavražděn korunnní svědek procesu o majetek Kateřiny z Ludanic, Zdeněk Kavka z Říčan.

**L**ze říci, že rok 1580 byl pro oba rožmberské bratry, Viléma a Petra Voka, rokem životně významným a odstartoval období svým způsobem pro oba bratry náročné a nepříliš šťastné. Jak jsme se dověděli minule, Petr Vok tento rok vstoupil v Bechyni do manželství s mladíčkou Kateřinou z Ludanic, a jedním z motivů tohoto věkově nevyrovnaného manželství mohly být ženichovy finanční problémy. Převzetí ludanického majetku se však záhy poněkud zkomplikovalo. Ukázalo se, že hospodaření Kateřininých poručníků a ochránců se zasloužilo o významné ztenčení jejího majetku, a navíc se dva z nich domáhali na Petru Vokovi ještě zaplacení výdajů spojených se sňatkem a potřebami novomanželky. To vyústilo ve spor mezi Petrem Vokem a poručníky. Došlo to tak daleko, že Petr Vok za pomoci svého staršího bratra chystal řešení tohoto sporu před zemským soudem, ač si o výsledku nedělal velké iluze. Dva poručníci, Hynek Brtnický z Valdštejna a Jan ze Žerotína, ovládali totiž nejdůležitější zemské úřady na Moravě a Hynek Brtnický navíc zastával hodnost sudího. Další, Zachariáš z Hradce, byl nejen nejvyšším moravským komorníkem, ale i místodržícím zemského hejtmanství. Ovlivnění soudce v neprospěch Petra Voka a Kateřiny se tedy dalo očekávat s velkou pravděpodobností. Rozhodnutí zrušit přípravy na zmíněný proces padlo však až se skutečností, že neznámými pachateli byl zákeřně zavražděn korunnní svědek procesu o majetek Kateřiny z Ludanic, Zdeněk Kavka z Říčan. Ten byl totiž nejlépe zasvěceným mužem v ludanických majetkových záležitostech. Petr Vok se tedy nakonec musel spokojit jen se zbytky ludanické državy. Zde si asi všichni uvědomíme, jak selidská povaha a používané prostředky po staletí až do současnosti vůbec nezměnily.

Osmdesátá léta nezačínala šťastně ani pro Viléma. Již od počátku roku 1580 se u něj hlásilo jakési závažnější hnisavé onemocnění, které si vyžádalo i chirurgický zákrok. Stonání vladaře bylo stále častější a vyžadovalo častější upoutání na lůžko a stále delší rekonvalescence. Tím

způsobené nepřítomnosti v politickém dění dávaly častější příležitosti rožmberským odpůrcům ke sprádnání nebezpečných pletich. To se týkalo zejména Jiřího z Lobkovic a jeho ambiciózního příbuzenstva. Viléma také stále velmi trápilo, že po smrti své třetí manželky Anny Marie Bádenské nadále zůstával bez dědice. V roce 1587, ve svých padesáti dvou letech, se tedy znovu oženil s dvacetiletou Polyxenou z Pernštejna. Ani tento sňatek však nevyústil ve vytvoření potomka. Vilém začal hledat řešení v mystice a okultních vědách. Podvodní šarlatáni tak lehce zneužívali situace starého nemocného muže ke svému obohacení. Ostatně, mladá, náročná a rozhazovačná Polyxena se prý nechávala jinak a situace zneužívalo i její příbuzenstvo. Vilém jim dokonce prominul vyplacení věna a převzal na sebe i obrovský dluh za Jana z Pernštejna. V podobném výčtu bychom mohli pokračovat dále. Dokonce na jeho smrtelném loži krásná Polyxena nepropásala svou příležitost a kromě



Polyxena z Pernštejna (sbírky NPÚ v Českých Budějovicích na zámku Kratochvíle).

jiného na sebe nechala přepsat i výnosné roudnické panství.

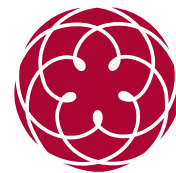
Podle zprávy pan Vilém zemřel na časté přepínání sil a četné neduhy (vodnatelnost a souchotiny) ve svém Rožmberském paláci na Pražském hradě v pondělí 31. srpna 1592. Prání, aby poslední dny strávil v rodném Krumlově, zůstalo z důvodu vážného zdravotního stavu nesplněno. Na rozdíl od Petra Voka, který byl pochován v rožmberské hrobce ve Vyšším Brodě, byl Vilém na své přání pochován v Krumlově v kostele sv. Víta vedle své třetí manželky Anny Marie Bádenské.

Vilémova smrt změnila významně život Petra Voka, neboť na jeho bedrech spočinula veškerá tíha vladařských

povinností. Část z toho, co pro něj smrt tak významného bratra znamenala, jste se mohli dočíst již v dubnovém vydání. Jen ve zkratce si můžeme připomenout, že svou milovanou Bechyni opustil a odstěhoval se na vladařské krumlovské sídlo. Pro vyrovnání astronomických dluhů, zděděných po svém bratru Vilémovi (náklady na politickou činnost, diplomatické mise, reprezentaci dvora, nákupy nemovitostí na dluh atd.), a svých nesplacených dluhů (asi 160 tisíc kop míšeňských grošů) v souhrnné částce okolo 1 milionu kop míšeňských grošů\*, mimo jiné přenechal po deseti letech krumlovské rodové sídlo císaři Rudolfu II. a na Velikonoce roku 1602 se novým správním sídlem rožmberského dominia stala Třeboň.

O čem jsem se nezmínil, je atmosféra problémů, do kterých se Petr Vok smrtí bratra a za daného stavu dostal. Nepožil vzdaleka takové autority jako Vilém, proto lichváři, jimž rod dlužil, proti němu vystupovali s daleko větší razancí. Aby se vyhnul hroziícímu exekučnímu řízení, dal krátce po Vilémově smrti přepsat velkou část majetku na manželku Kateřinu Rožmberskou z Ludanic. To popudilo věřitele, a ti proto žádali na císaři Rudolfu II., aby zápisem do zemských desek tento převod zrušil. Zoufalý Petr Vok se snažil o audienci u císaře, ten ho však odmítl. Proč? To bylo celkem jednoduché. Potřeboval Petra Voka „dostat na lopatky“, aby se mohl zmocnit rožmberského majetku on sám. Přijal ho na slyšení až po ponížené suplice a slíbil zrušit hroziivý zápis teprve poté, co Petr Vok uznal odúmrtí právo na rožmberský majetek jemu.

Ze supliky, kterou do kroniky zaznamenal Václav Březan, stačí pro představu uvést její začátek: „Nejjasnější a nejnepřemoženější římský císaři, uherský etc. a český etc. králi, pane, pane můj nejmlistivější!...“ Vzhledem k tomu, jaký



**ROŽMBERSKÝ ROK**

[WWW.ROZMBERSKYROK.CZ](http://WWW.ROZMBERSKYROK.CZ)  
[WWW.ZAMEK-TREBON.EU](http://WWW.ZAMEK-TREBON.EU)

k sobě oba chovali vztah, si můžete docela dobře představit, jak asi Petr Vok při psaní této supliky skřípal zuby. Ale co mu zbývalo, chtěl-li uchránit majetek.

Splácet dluhy se ale poctivě snažil. Avšak po rozprodání zhruba třetiny panství mu stále ještě zbýval k roku 1599 dluh ve výši přes 400 tisíc kop. Podlehl tehdy císařovu přání vlastnit Krumlov a prodal mu jej. Ovšem císař se ani nyní ve své vypočítavosti nezapřel. V hotovosti měl zaplatit jen zhruba pětinu. Za zbytek (380 tis. kop) převzal dlužní úpisy. K tomu je možno jen dodat – chudáci věřitelé.

Že loučení s Krumlovem pro Petra Voka nebylo lehké, to se dá předpokládat. Vzdal se sídla, které Rožmberkům patřilo od roku 1302 a bylo na 300 let středem jejich dominia. Ale Třeboň si také zamiloval, při své družné povaze tu totiž měl mnohem blíže k lidem.

*\* Pro určitou představu, jak skutečně velký byl dluh, se kterým se Petr Vok musel vypořádat, uvádím, co se v tehdejší době dalo asi pořádit za 1 milion kop míšeňských grošů. Tedy za 60 milionů míšeňských grošů (1 míšeňská kopa = 60 míšeňských grošů). Bylo to 250 000 krav, nebo 11 000 domů, jaké v té době stály například na lednickém náměstí, nebo 200 vesnic podobných vesnici Podlešín, která se nachází 24 km severozápadně od Prahy. Tu prodal císař Rudolf II. v roce 1578 městu Ústí nad Labem za 5000 kop míšeňských grošů.*

**Připravil: Ing. Pavel Hofman, kastelán třeboňského zámku**

### PLÁN AKCÍ NA TŘEBOŇSKÉM ZÁMKU:

5.–27. listopadu

**VÝSTAVA – ROZLOUČENÍ S PETREM VOKEM** – Dvořanská světnice zámku; pohřební štít a pohřební prapory Petra Voka, některé dokumenty a předměty dokumentující jeho život

### PLÁN AKCÍ V TŘEBONI:

5. listopadu

**POHŘEB PETRA VOKA** – vzpomínková akce v historických kostýmech





TIP NA VÁNOČNÍ DÁREK:

# Vánoce se blíží

Bertiny lázně Třeboň vám nabízejí možnost zakoupení dárkových poukazů nebo permanentek na své služby. Možností máte několik:

Relaxační pobyty, procedury, nabídka sportovního vyžití, poukazy do restaurací – na všechny tyto služby vám rádi a přesně podle vašich představ vyhotovíme poukaz. Stačí jen zatelefonovat nebo napsat e-mail a my vám obratem zašleme dárkový poukaz ušitý přímo na míru!

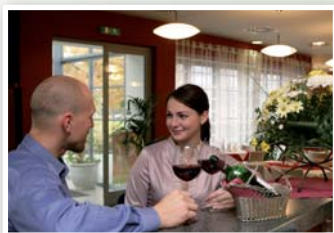
## Dále nabízíme možnost:

- zakoupení permanentní vstupenky do bazénového komplexu (bazén, whirl-

pool, sauna, parní lázeň) – 20 vstupů na 60 minut za 980 Kč

- zakoupení permanentní vstupenky do fitness centra – 10 vstupů na 90 minut za 540 Kč
- zakoupení dárkových poukazů v hodnotě 500, 1000 a 1500 Kč do nekuřácké restaurace Adéla a Pizza restaurantu Top-Spin
- zakoupení dárkového poukazu na využití Sportparku Bertiných lázní: tenis, squash, bowling, fitness aj.

Poukazy mohou být vystaveny přímo na jméno, termín je možný dohodnout předem nebo dle přání adresáta poukazu,



Bertiny lázně Třeboň  
Tylova 1, 379 15 Třeboň  
tel.: 384 754 111 (recepce)  
e-mail: sales@berta.cz

Více informací na  
[www.berta.cz](http://www.berta.cz)

## Dárkový poukaz

Milá babičko, přejeme Ti krásné Vánoce!  
Mirek a Janička

### DÁRKOVÝ POUKAZ NA TÝDENNÍ RELAXAČNÍ POBYT „Lázeňské uvolnění“

pro paní Marii Novákovou  
termín dle výběru

Bertiny lázně Třeboň | tel.: +420 384 754 111 | e-mail: [recepce@berta.cz](mailto:recepce@berta.cz)

[www.berta.cz](http://www.berta.cz)



mohou být vystaveny na jednotlivé procedury (dle vašeho výběru). Je možné zakoupit poukaz znějící na určitou částku, přičemž sám adresát si zvolí, jaké služby bude v našich lázních čerpat. Těšíme se na vaše objednávky a rezervace!

## ADVENTNÍ KONCERT

### Nezmaři & Třeboňští pištcí

KDY: středa 30. listopadu, 19.00 hod.

KDE: společenský sál Lázní Aurora

**PŘEDPRODEJ VSTUPENEK:** Infocentrum Lázní Aurora, kulturní oddělení Bertiných lázní, IKS Třeboň (Masarykovo náměstí)

**VSTUPNÉ:** 100 Kč



ZÁBAVNÝ VEČER

## Květa Fialová vzpomíná...



KDY: pondělí 28. listopadu, 19.00 hod.

KDE: společenský sál Lázní Aurora

**VSTUPNÉ:** 150 Kč

**PŘEDPRODEJ VSTUPENEK:** Infocentrum Lázní Aurora, kulturní oddělení Bertiných lázní, IKS Třeboň (Masarykovo náměstí)



# Lázeňská POHODA

Z NABÍDKY BERTINÝCH LÁZNÍ:



NEKUŘÁČKÁ  
RESTAURACE



- široký výběr zákusků
- možnost nákupu poukázek do restaurace Adela
- polední menu: 75 Kč
- NOVINKA – večerní menu od 17.00 hodin za 75 Kč

11. LISTOPADU: SVATOMARTINSKÁ HUSA



OD 11. LISTOPADU: PODÁVÁME SVATOMARTINSKÉ VÍNO

21.–27. LISTOPADU: SPECIALITY RYBÍ KUCHYNĚ



*Svatba bez starostí*

Nabízíme vám možnost konání svatebních hostin v našich prostorách včetně pečení svatebního cukroví a přípravy svatebních květin.



Nově u nás najdete u: [www.adelatrebno.cz](http://www.adelatrebno.cz)

Restaurace Adela – Bertiny lázně  
Tylova 171, 379 15 Třeboň, tel.: 384 754 436



PIZZA RESTAURANT  
BOWLING BAR



- od 14.00 do 18.00 hodin ke každému hlavnímu jídlu VÁMI VYBRANÝ NÁPOJ ZA 1 Kč!
- ŠTÁSTNÁ HODINKA na vybrané míchané nápoje od 17.00 do 18.00 hodin

AKCE NA LISTOPAD 2011:

7.–20. listopadu:  
KUŘECÍ SPECIALITY PO ITALSKU

od 11. listopadu:  
PODÁVÁME SVATOMARTINSKÉ VÍNO

18.–20. listopadu: JAMESON PÁRTY O CENY

- za každou desátou pizzu s sebou: JEDNA PIZZA ZDARMA (10 + 1)
- kuchyň vaří denně do 1.30 hod.
- možnost on-line sázení

Nově u: [www.topspintrebno.cz](http://www.topspintrebno.cz)

Otevřeno denně od 14.00 do 2.00 hodin.  
SRDČNĚ VÁS ZVEME!

Pizza restaurant TOP-SPIN, Bertiny lázně  
Tylova 171, 379 15 Třeboň

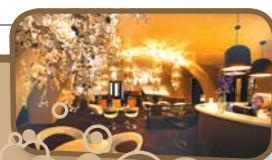
Rozvoz pizzy,  
těstovin  
a salátů



- Možnost objednávky na tel.: 384 754 400
- Jídelní lístek na [www.berta.cz](http://www.berta.cz)

CENA ROZVOZU:

- Objednávka do 150 Kč cena rozvozu 50 Kč
- Objednávka od 151 Kč do 300 Kč cena rozvozu 25 Kč
- Objednávka od 301 Kč rozvoz zdarma



KINO,  
kavárna

- široký výběr zákusků
- míchané alkoholické i nealko nápoje
- free wi-fi



Kino Světozor Třeboň  
Masarykovo náměstí 1, Třeboň

NABÍDKA Z GASTRONOMIE LÁZNÍ AURORA:

11.–13. listopadu: *Svatomartinská husa*

Navíc: Ke každé porci jeden míchaný nápoj z lázeňského likéru Brusinka zdarma!

11. listopadu v 11.11 hodin: *Otevírání Svatomartinského vína*  
spojeno s ochutnávkou vín

21.–27. listopadu: *Týden specialit ze sladkovodních ryb*

Každou poslední sobotu v měsíci při tanečním večírku v restauraci Harmonie bude vyhlašována šťastná hodinka na lázeňské likéry Aubertovka, Brusinka a Černé Zlato!

- nekuřácká restaurace v přízemí areálu Lázní Aurora
- otevřeno denně: 12.00–23.00 hodin
- denní menu za 70 Kč

Lázně Aurora, Lázeňská 1001, Třeboň  
Tel.: 384 750 677, [www.aurora.cz](http://www.aurora.cz)



Restaurace Harmonie



[www.aurora.cz](http://www.aurora.cz)



# SPOLEČNÉ PROHLÍDKY PRO HOSTY LÁZNÍ AURORA A BERTINÝCH LÁZNÍ

|                                         |                                                                                              |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>TŘEBOŇSKÝ ZÁMEK</b>                  | – každé úterý – prohlídka – odjezd od Lázní Aurora ve 13.30 hod.                             |
| <b>DŮM PŘÍRODY (EXPOZICE TŘEBOŇSKO)</b> | – každá středa – prohlídka – odjezd od Lázní Aurora ve 13.30 hod.                            |
| <b>SCHWARZENBERSKÁ HROBKA</b>           | – každý čtvrtek – prohlídka – odjezd od Lázní Aurora ve 13.30 hod.                           |
| <b>TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR</b>                | – každý pátek – exkurze s výkladem a ochutnávkou piva – odjezd od Lázní Aurora ve 14.30 hod. |

Na společné prohlídky je nutné se nahlásit předem.

## INDIVIDUÁLNÍ PROHLÍDKY:

|                             |                                                                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR</b>    | – exkurze s výkladem a ochutnávkou treboňského piva – denně na základě objednávky |
| <b>KOSTEL SV. JILJÍ</b>     | – denně od 15.00 hod.                                                             |
| <b>AKVÁRIUM KRČÍNŮV DŮM</b> | – středa–neděle 10.00–17.00 hod.                                                  |



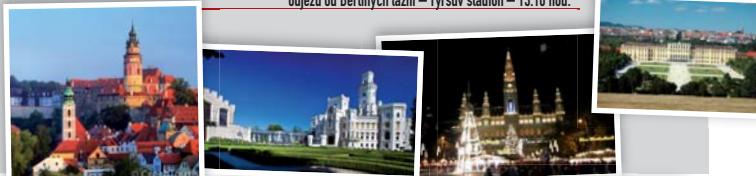
# ZÁJEZDY LISTOPAD 2011

Přihlášky a platby zájezdu v INFOCENTRU Lázní Aurora nebo v kulturním oddělení Bertiných lázní ve čtvrtek do 16.00 hodin před každým zájezdem. Zájezdy se uskuteční při 30 platících účastnících.

|        |                                                  |    |                        |
|--------|--------------------------------------------------|----|------------------------|
| 6. ne  | <b>VÍDEŇ</b>                                     | CZ | *590 Kč + 11 eur       |
| 12. so | <b>ČESKÝ KRUMLOV – „ROŽMBERSKÝ ROK“</b>          | PZ | 390 Kč / senior 360 Kč |
| 13. ne | <b>HRADY A KLÁŠTERY V DOLNÍM RAKOUSKU</b>        | CZ | *550 Kč                |
| 18. pá | <b>JIHOČESKÉ DIVADLO – MAM'ZELLE NITOUCHE</b>    |    | 300 Kč                 |
| 19. so | <b>HLUBOKÁ nad Vltavou</b>                       | PZ | 320 Kč / senior 280 Kč |
| 20. ne | <b>SOLNÁ KOMORA – nejkrásnější část Rakouska</b> | CZ | *690 Kč                |
| 26. so | <b>GMÜND – Dolní Rakousko</b>                    | PZ | 300 Kč                 |
| 27. ne | <b>SALCBURK</b>                                  | CZ | *690 Kč + 10 eur       |

\* balíček místo oběda i večere – pouze pro klienty, kteří mají polopenzi či plnou penzi zahrnutou v pobytu v lázních  
CK GEOTOURIST je pojištěna ve smyslu zákona 159/1999 Sb. u GENERALI POJIŠTOVNY a. s.

|           |                          |                                                                                                |
|-----------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CZ</b> | <b>CELODENNÍ ZÁJEZDY</b> | odjezd od Lázní Aurora – 8.00 hod.<br>odjezd od Bertiných lázní – Tyršův stadion – 8.10 hod.   |
| <b>PZ</b> | <b>POLODENNÍ ZÁJEZDY</b> | odjezd od Lázní Aurora – 13.00 hod.<br>odjezd od Bertiných lázní – Tyršův stadion – 13.10 hod. |



## INFOCENTRUM LÁZNÍ AURORA

pondělí–pátek: 9.00–16.00; sobota 8.00–11.00  
tel.: 384 750 127, e-mail: iks@aurora.cz  
www.aurora.cz



## KULTURNÍ ODDĚLENÍ BERTINÝCH LÁZNÍ

pondělí–pátek: 7.15–13.30, tel.: 384 754 455  
e-mail: kultura@berta.cz  
www.berta.cz, www.besedatrebon.cz



# Pohřeb Petra Voka sobota 5. listopadu

Připomínka lednové události roku 1612 na základě záznamu rožmberského kronikáře Václava Březana k příležitosti 400. výročí úmrtí posledního Rožmberka dne 6. listopadu 1611.

## 10.00–12.00 hodin

Vystavení rakve s Petrem Vokem ve Dvořanské světnici treboňského zámku (součástí je výstava autentických pohřebních praporů a štítů)

## 12.00 hodin

Řazení pohřebního průvodu na velkém nádvoří zámku podle záznamu kronikáře Václava Březana, doprovázené slovem moderátora

## 12.15 hodin

Pronesení řeči kněze Círuse nad rakví posledního Rožmberka a rozlomení rožmberského erbů jako symbolu zániku rodu. Poté zahájení pohřebního průvodu městem z velkého nádvoří zámku přes Masarykovo náměstí a dále ulicemi Husova, Březanova, Petra Voka a přes Žižkovo a Trocnovské náměstí branami ven z města na hráz rybníka Svět

## 14.00 hodin

Vystoupení skupiny historických tanců Campanello ve Schwarzenberském sále zámku s ukázkami renesančních tanců

## 15.00 hodin

Slavnostní bohoslužba v kostele sv. Jiljí za duši Petra Voka s hlavním celebrantem J. Gerntem, kanovníkem kapituly sv. Víta v Praze, doplněná slavnostním Requiem Ant. Michny



ROŽMBERSKÝ ROK

Pořadatelé: Agentura Treboňsko o.p.s., Spolek treboňského loutkového divadla, Národní památkový ústav – správa zámku Treboň



## VÝSTAVA

# Rozloučení s Petrem Vokem

5. - 27. listopadu 2011

Státní zámek Treboň - "Dvořanská světnice"

Otevřeno denně kromě pondělí, od 10.00 do 12.00 hodin a od 13.00 do 16.00 hodin.

Vstupné:

50 Kč (pouze Dvořanská světnice), otevřeno: úterý až pátek vždy v půl a celou hodinu.  
100 Kč (včetně prohlídky celé trasy A), otevřeno: sobota, neděle a svátek v každou celou hodinu.

Akce se koná při příležitosti připomenutí výročí 400 let od úmrtí posledního z rodu Rožmberků, Petra Voka.

www.npu-ch.eu

www.rozmberskyrok.cz



NÁRODNÍ PAMÁTKOVÝ ÚSTAV  
ÚSTAVNÍ OBOJEDNÁKOVÉ  
V ČESKÉ REPUBLICE



ČNB  
NÁRODNÍ  
BANKA



NÁRODNÍ  
MUZEUM



ČR



ČR



ČR



ČR



ČR



ČR



ČR



ČR



## Chcete náš nový katalog relaxačních pobytů na rok 2012?

Lázně Aurora i Bertiny lázně Třeboň připravily pro své klienty nový katalog svých služeb na rok 2012. Každý si o něj může nyní napsat na adresu:

**Infocentrum – Lázně Aurora, Lázně Aurora, s. r. o., Lázeňská 1001, 379 13 Třeboň.**

Spolu se žádostí do obálky vložte vystřižený odpovědní kupon (níže na této stránce) se svou adresou a katalog obdržíte zdarma. Zároveň se odesláním níže uvedeného kuponu stanete pravidelnými odběrateli měsíčníku Lázeňská Pohoda, který vám bude také zdarma doručován na uvedenou adresu. Odpovídat můžete i zasláním svých údajů e-mailem na adresy: [infocentrum@aurora.cz](mailto:infocentrum@aurora.cz) nebo [kultura@berta.cz](mailto:kultura@berta.cz).

Měsíčník vám pak může chodit elektronicky přímo do vaší e-mailové schránky.

**Navíc kupony z listopadového a prosincového vydání Lázeňské Pohody budou slosovány a 20 výherců obdrží některou z níže uvedených cen:**

- 1x 4denní relaxační pobyt „Pohoda v Lázních Aurora“ pro dvě osoby
- 2x fleecová vesta s logem Lázní Aurora
- 2x plážová podložka s logem Lázní Aurora
- 2x chladič taška s logem Lázní Aurora
- 3x kolekce reklamních předmětů Lázní Aurora
- 1x 4denní relaxační pobyt „Třeboňské osvěžení“ pro dvě osoby (Bertiny lázně)
- 2x termoska s logem Bertiných lázní
- 2x deštník s logem Bertiných lázní
- 1x kuličkové pero Parker
- 1x LED svítidla
- 3x kolekce reklamních předmětů Bertiných lázní

Losování se uskuteční 15. prosince 2011, takže výherci obdrží ceny do Vánoc. Ceny budou zaslány poštou a jména výherců budou zveřejněna v lednovém vydání Lázeňské Pohody.

**+ soutěž o ceny**

### ODPOVĚDNÍ KUPON:

Objednávám katalog relaxačních pobytů 2012 \_\_\_\_\_ ks

titul: \_\_\_\_\_

Objednávám zaslání Lázeňské Pohody zdarma

jméno: \_\_\_\_\_

POŠTOU na níže uvedenou adresu ☐ ano ☐ ne

příjmení: \_\_\_\_\_

Objednávám zaslání Lázeňské Pohody zdarma

e-mail/tel. \*: \_\_\_\_\_

E-MAILEM na níže uvedenou e-mailovou adresu ☐ ano ☐ ne

ulice, č. p.: \_\_\_\_\_

obec: \_\_\_\_\_

PSC: \_\_\_\_\_ podpis: \_\_\_\_\_

\* nepovinný údaj

**POHODA**  
Lázeňská

#### VYDÁVÁ:

|                                                        |                                                      |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Lázně Aurora, s. r. o.                                 | Bertiny lázně Třeboň, s. r. o.                       |
| Lázeňská 1001                                          | Týlova 171                                           |
| 379 13 Třeboň                                          | 379 15 Třeboň                                        |
| <a href="mailto:pohoda@aurora.cz">pohoda@aurora.cz</a> | <a href="mailto:pohoda@berta.cz">pohoda@berta.cz</a> |
| <a href="http://www.aurora.cz">www.aurora.cz</a>       | <a href="http://www.berta.cz">www.berta.cz</a>       |

#### REDAKČNÍ RADA:

Šéfredaktor: Ing. Sabina Kodlová  
Ing. Martin Blažek, Daniel Hamr, JUDr. Jiří Kolban,  
Roman Růžička, Jiří Ziegler

Náklad: 15 000 ks  
Tisk: Tiskárna Protisk  
MK ČR E 17981

Neprodejné.